

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קְרָא אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחָצוֹת

e-fuori	Giuda	in-citta-di	il-questi	le-parole	tutto	(*)	chiamo	a-me	l'Eterno	e-disse
H2351	H3063		H0428	H1697	H3605	H0853	H7121	H0413	H3068	H0559

אֹתָם:	וַעֲשִׂיתֶם	הַזֹּאת	הַבְּרִית	דְּבָרַי	אֶת-	שְׁמַעוּ	לֵאמֹר	יְרוּשָׁלַם
loro	e-fare	questa	il-patto	parole-di	(*)	udite	dicendo	Gerusalemme
	H0853	H2063	H1285	H1697	H0853	H8085	H0559	H3389

L'Eterno mi disse: "Proclama tutte queste parole nelle città di Giuda e per le strade di Gerusalemme, dicendo: Ascoltate le parole di questo patto, e mettetele ad effetto!

7 כִּי הָעֵד הָעֵד בְּאֲבוֹתֵיכֶם הָעֵדִיתִי הָעֵד כִּי הַיּוֹם הַזֶּה מֵאֵימֵנוּ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ

Egitto	dalla-terra	loro	salire	nel-giorno	padre	testimoniare	il-fino-a	poiche
H4714	H0776	H0853	H5927	H3117	H0001			

בְּקוֹלִי:	שְׁמַעוּ	לֵאמֹר	וְהָעֵד	הַשָּׂכֵם	הַזֶּה	הַיּוֹם	הַיּוֹם	וְעַד-
in-la-mia-voce	udite	dicendo	e-il-fino-a	alzandosi-presto	questo	il-giorno	il-giorno	e-fino-a
	H8085	H0559		H7925	H2088	H3117		H5704

Poiché io ho scongiurato i vostri padri dal giorno che li trassi fuori dal paese d'Egitto fino a questo giorno, li ho scongiurati fin dal mattino, dicendo: Ascoltate la mia voce!

8 וְלֹא שְׁמַעוּ וְלֹא-הָטוּ אֶת-אָזְנָם וַיֵּלְכוּ אִישׁ בְּשָׂרֵי לִבּוֹ

il-loro-cuore	ostinazione	uomo	e-andranno	orecchio	(*)	stendere	e-non	udite	e-non
	H8307	H0376	H3212	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808

צִוִּיתִי	אֲשֶׁר-	הַזֹּאת	הַבְּרִית	דְּבָרַי	כָּל-	אֶת-	עֲלֵיהֶם	וַאֲבִיא	הָרַע
io-comandai	che	questa	il-patto	parole-di	tutto	(*)	su-di-essi	e-venire	il-male
H6680		H2063	H1285	H1697	H3605	H0853		H0935	

לַעֲשׂוֹת	וְלֹא	עָשׂוּ:	ס
fare	e-non	fecero	(*)
	H3808		

Ma essi non l'hanno ascoltata, non hanno prestato orecchio, e hanno camminato, seguendo ciascuno la caparbieta del loro cuore malvagio; perciò io ho fatto venir su loro tutto quello che avevo detto in quel patto che io avevo comandato loro d'osservare, e ch'essi non hanno osservato".

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי נִמְצָא-קִשְׁר׃ בְּאִישׁ יְהוּדָה וּבִישְׁבֵי יְרוּשָׁלַם

Gerusalemme	e-in-abitanti-di	Giuda	in-uomo	congiura	trovare	a-me	l'Eterno	e-disse
H3389	H3427	H3063	H0376	H7195	H4672	H0413	H3068	H0559

Poi l'Eterno mi disse: "Esiste una congiura fra gli uomini di Giuda e fra gli abitanti di Gerusalemme.

10 שָׁבוּ עַל-עֲוֹנוֹת אֲבוֹתָם הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר מָאֲנוּ לִשְׁמוֹעַ אֶת-דְּבָרַי

parole-di	(*)	udire	rifiutarsi	che	primo	padre	iniquita	su	tornare
H1697	H0853	H8085	H3985		H7223	H0001	H5771		H7725

וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית-	הִפְרוּ	לְעַבְדָם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֲחֵרֵי	הִלְכוּ	וְהִנָּחָה
e-casa	Israele	casa	infrangere	servire	altro	Dio	dopo	il-andate	e-il-che-cosa
	H3478			H5647	H0312	H0430		H1980	H1992

יְהוּדָה	אֶת-	בְּרִיתִי	אֲשֶׁר	כָּרַתִּי	אֶת-	אֲבוֹתָם:	ס
Giuda	(*)	il-mio-patto	che	tagliare	(*)	padre	(*)
H3063	H0853	H1285		H3772	H0854	H0001	

Son tornati alle iniquità dei loro padri antichi, i quali ricusarono di ascoltare le mie parole; e sono andati anch'essi dietro ad altri dèi, per servirli; la casa d'Israele e la casa di Giuda hanno rotto il patto, che io avevo fatto coi loro padri.

11 לְכֹן כֹּה אָמַר יְהוָה הֲנִי מְבִיא אֲלֵיהֶם רֶעָה אֲשֶׁר לֹא יוּכְלוּ לְצָאת

uscire potere non che pascolo a-loro venire eccomi l'Eterno disse cosi perciò

[H3318](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0935](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מִמֶּנָּה וְזָעְקוּ אֵלַי וְלֹא אֲשַׁמַּע אֲלֵיהֶם: e-gridate a-me e-non a-loro udire e-non a-loro

[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0413](#) [H2199](#)

Perciò, così parla l'Eterno: Ecco, io faccio venir su loro una calamità, alla quale non potranno sfuggire. Essi grideranno a me, ma io non li ascolterò.

12 וְהֵלְכוּ עִרְיָה יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְזָעְקוּ אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר

che il-Dio a e-gridate Gerusalemme e-abitanti-di Giuda citta-di e-il-andate

[H0430](#) [H0413](#) [H2199](#) [H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H1980](#)

הֵם מְקַטְרִים לָהֶם וְהוֹשַׁע לֹא־יוֹשִׁיעוּ לָהֶם בְּעֵת רָעָתָם: essi brucianti-incenso e-salvare non salvare a-loro tempo male

[H6256](#) [H3467](#) [H3808](#) [H3467](#) [H1992](#)

Allora le città di Giuda e gli abitanti di Gerusalemme andranno a gridare agli dèi ai quali offron profumi; ma essi non li salveranno, nel tempo della calamità!

13 כִּי מִסְפָּר עָרֶיךָ הָיוּ מִסְפָּר אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה וּמִסְפָּר חָצוֹת יְרוּשָׁלַם שְׂמֹתָם

poiche numero citta furono tuo-Dio Giuda e-numero fuori Gerusalemme porre

[H3389](#) [H2351](#) [H4557](#) [H3063](#) [H0430](#) [H1961](#) [H4557](#)

מִזְבְּחוֹת לְבִשְׁתַּת מִזְבְּחוֹת לְקַטֵּר לְבַעַל: ס מִזְבְּחוֹת לְבִשְׁתַּת מִזְבְּחוֹת

altare vergogna altare bruciare-incenso a-Baal (*)

[H4196](#) [H1322](#) [H4196](#)

Poiché, o Giuda, tu hai tanti dèi quante sono le tue città; e quante sono le strade di Gerusalemme, tanti altari avete eretti all'infamia, altari per offrir profumi a Baal.

14 וְאַתָּה אֶל־הַתְּפִלָּל בְּעַד־הָעָם הַזֶּה וְאַל־תִּשָּׂא בְעַדְךָ רִנָּה

e-tu a-pregare a-causa-di il-popolo e-a questo e-a alzare a-causa-di grido-di-gioia

[H7440](#) [H1157](#) [H5375](#) [H0408](#) [H2088](#) [H1157](#) [H6419](#) [H0408](#)

וּתְפִלָּה כִּי אֵינִי שֹׁמֵעַ בְּעֵת קְרָאִים אֵלַי בְּעַד רָעָתָם: ס e-preghiera poiche io-non-sono udi tempo chiamare a-me a-causa-di male (*)

[H1157](#) [H0413](#) [H7121](#) [H6256](#) [H8085](#) [H0369](#) [H8605](#)

E tu non pregare per questo popolo, non ti mettere a gridare né a far supplicazioni per loro; perché io non li esaudirò quando grideranno a me a motivo della calamità che li avrà colpiti.

15 מָה לְיָדַיִי בְּבֵיתִי עֲשׂוֹתָהּ הַמְּזֻמָּתָה הַרְבִּים וּבִשְׂרָ־קֹדֶשׁ

che-cosa per-il-mio-diletto in-la-mia-casa fare macchinazione molti e-in-principe santita

[H6944](#) [H1320](#) [H4209](#) [H4100](#)

יַעֲבֹרוּ מֵעַלְיָךְ כִּי רָעַתְכִי אֲזַ תִּעֲלֶזְוּ: passare da-su-di-te poiche male allora esultare

[H5937](#)

Che ha da fare l'amato mio nella mia casa? Delle scelleratezze? Forse che dei voti e della carne consacrata allontaneranno da te la calamità perché tu possa rallegrarti?

16 זֵית רַעֲנָן יִפֶּה פְּרִי־תֹאֵר קָרָא יְהוָה שְׁמֶךָ וְלִקְוֹל הַמּוֹלָה

[zita] [verdeggiante] [frutto] [tair] chiamo l'Eterno il-tuo-nome a-voce [mולה] [mולה]

[H1999](#) [H8034](#) [H3068](#) [H7121](#) [H8389](#) [H6529](#) [H3303](#) [H2132](#)

גְּדֹלָה הַצִּית אֵשׁ עָלֶיהָ וְרָעוּ דְלִיּוֹתָיו: grande accendere fuoco su-di-essa e-pascolate d-lיותיו] d-lיותיו]

[H1808](#) [H0784](#) [H3341](#)

L'Eterno t'aveva chiamato "Ulivo verdeggiante, adorno di bei frutti". Al rumore di un gran tumulto, egli v'appicca il fuoco e i rami ne sono infranti.

	בֵּית	רָעַת	בְּנֹלֶל	רָעָה	עָלֶיךָ	דְּבַר	אוֹתְךָ	הַנוֹטֵעַ	צְבָאוֹת	וַיהוָה	17
	casa	male	[בנולל]	pascolo	su-di-te	parola	te	piantare	degli-eserciti	e-l'Eterno	
			H1558			H1696	H0853	H5193		H3068	
ס	לְבַעַל:	לְקַטֵּר		לְהַכְעִסְנִי	לָהֶם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	וּבַיִת	יִשְׂרָאֵל	
(*)	a-Baal	bruciare-incenso		provocare-all'ira	a-loro	fecero	che	Giuda	e-casa	Israele	
				H3707		H1992		H3063		H3478	

L'Eterno degli eserciti che t'avea piantato pronunzia del male contro di te, a motivo della malvagità commessa a loro danno dalla casa d'Israele e dalla casa di Giuda allorché m'hanno provocato ad ira, offrendo profumi a Baal".

	מַעֲלָלֵיהֶם:	הִרְאִיתֵנִי	אָז	וְאָדַעָה	הַיּוֹדֵיעֵנִי	וַיהוָה	18
	azione	vedere	allora	e-conoscere	conoscere	e-l'Eterno	
		H4611	H7200	H3045	H3045	H3068	

L'Eterno me l'ha fatto sapere, ed io l'ho saputo; allora tu m'hai mostrato le loro azioni.

	חֲשַׁבּוּ	וְעָלֵי	כִּי-	יָדַעְתִּי	וְלֹא-	לְטַבֹּחַ	יּוֹבֵל	אֶלּוֹף	כְּכֹבֵשׁ	וְאֲנִי	19
	pensare	su-di-me	poiche	io-conobbi	e-non	scannare	condurre	[אלוף]	[ככבש]	e-io	
	H2803			H3045	H3808	H2873	H2986		H3532	H0589	
	לֹא-	וַיִּשְׁמוּ	חַיִּים	מֵאֲרֶץ	וַיַּכְרִתֵנוּ	בְּלַחֲמוֹ	עֵץ	נִשְׁחִיתָהּ	מִחֲשָׁבוֹת		
	non	e-essi-posero	vivente	dalla-terra	e-tagliare	pane	albero	distruggere	disegno		
	H3808	H8034		H0776	H3772	H3899	H6086	H7843	H4284		
								עוֹד:	יִזְכֵּר		
								ancora	ricordare		
								H5750	H2142		

Io ero come un docile agnello che si mena al macello; io non sapevo che ordissero macchinazioni contro di me dicendo: Distruggiamo l'albero col suo frutto e sterminiamolo dalla terra de' viventi; affinché il suo nome non sia più ricordato".

	נִקְמַתְךָ	אֲרָאָה	וְלֵב	כְּלֵיֹת	בַּחֵן	צְדָק	שִׁפְט	צְבָאוֹת	וַיהוָה	20	
	la-tua-vendetta	vedere	e-cuore	rene	provare	giustizia	giudicare	degli-eserciti	e-l'Eterno		
	H5360	H7200		H3629	H0974	H6664	H8199		H3068		
					ס	רִיבִי:	אֶת-	גִּלְיָתִי	כִּי	מֵהֶם	
					(*)	causa	(*)	rivelare	a-te	poiche	da-loro
						H7379	H0853	H1540	H0413		H1992

Ma, o Eterno degli eserciti, giusto giudice, che scruti le reni ed il cuore, io vedrò la tua vendetta su di loro, poiché a te io rimetto la mia causa.

	נַפְשְׁךָ	אֶת-	הַמְּבַקְשִׁים	עֲנֹתוֹת	אֲנָשִׁי	עַל-	וַיהוָה	אָמַר	כֹּה-	לָכֵן	21
	la-tua-anima	(*)	il-cercanti	Anatot	uomini-di	su	l'Eterno	disse	cosi	percio	
	H5315	H0853	H1245	H6068	H0376		H3068	H0559	H3541		
		ס	בְּרַגְנוֹ:	תָּמוֹת	וְלֹא	וַיהוָה	בְּשֵׁם	תִּנְבְּא	לֹא	לְאֹמַר	
		(*)	mano	morire	e-non	l'Eterno	nel-nome	profetizzare	non	dicendo	
			H3027	H4191	H3808	H3068	H8034	H5012	H3808	H0559	

Perciò, così parla l'Eterno riguardo a que' di Anathoth, che cercan la tua vita e dicono: "Non profetare nel nome dell'Eterno, se non vuoi morire per le nostre mani";

יָמָתוּ	הַבְּחֹרִים	עָלֵיהֶם	פָּקַד	הִנְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	22
morire	giovane	su-di-essi	visito	eccomi	degli-eserciti	l'Eterno	disse	cosi	percio	
H4191	H0970			H2009		H3068	H0559	H3541		

בָּרָעַב:	יָמָתוּ	וּבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	בְּחֶרֶב
con-la-fame	morire	e-figlia	i-loro-figli	con-la-spada
H7458	H4191	H1323		H2719

perciò, còsì parla l'Eterno degli eserciti: Ecco, io sto per punirli; i giovani morranno per la spada, i loro figliuoli e le loro figliuole morranno di fame;

שָׁנָת	עֲנֹתוֹת	אֲנָשִׁי	אֶל-	רֶעֶה	אָבִיא	כִּי	לָהֶם	תְּהִיָּה	לֹא	וְשֹׁאֲרִית	23
anno-di	Anatot	uomini-di	a	pascolo	venire	poiche	a-loro	sara	non	e-resto	
H8141	H6068	H0376	H0413		H0935			H1961	H3808	H7611	

ס	פָּקַדְתָּם:
(*)	visita
	H6486

e non resterà di loro alcun residuo; poichè io farò venire la calamità su quei d'Anatoth, l'anno in cui li visiterò.